

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Stand/état/stato:  
11.12.2020

## **Sessionsprogramm**

### **Wintersession 2020**

## **Programme de la session**

### **Session d'hiver 2020**

## **Programma della sessione**

### **Sessione invernale 2020**

4.0 Büro-Sitzung am ersten Sessionstag  
Séance du bureau le premier jour de la session  
Riunione al primo giorno della sessione

Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Sono fatte salve eventuali modifiche

NR Montag, 30. November 2020, 14:30-18:30  
 CN **Lundi, 30 novembre 2020, 14:30-18:30**  
 CN Lunedì, 30 novembre 2020, 14:30-18:30

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre							
20.216	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Nationalrat. Wahl des Präsidiums Conseil national. Election de la présidence Consiglio nazionale. Elezione della presidenza			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
20.006	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2019. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2019. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2019. Rapporto			Alle Toutes Tutte	BK ChF CaF			V
20.076	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Geschäftsmietegesetz Loi COVID-19 sur les loyers commerciaux Legge sulle pigioni commerciali COVID-19			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Lüscher Vogt		IIIa/IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				WBF DEFR DEFR			

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.15 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h15

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.15

NR  
CN  
CN

Dienstag, 1. Dezember 2020, 08:00-Open End (bis Ende 20.084)

Woche: 1

Mardi, 1er décembre 2020, 08:00-Open End (jusqu'à fin 20.084)

semaine : 1

Martedì, 1° dicembre 2020, 08:00-Open End (fino a fine 20.084)

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.481	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. FK-NR. Übergangsvorschlag bis zur Verabschiedung des Voranschlags 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Iv. pa. CdF-CN. Budget provisoire applicable jusqu'à l'adoption du budget 2021 avec plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Iv. pa. CdF-CN. Preventivo provvisorio fino all'adozione del preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland Nicolet		IIIb/IV
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica			WAK CER CET		Friedli Esther Regazzi		IIIb/IV
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland Nicolet		II/IIIa/IV
20.003	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Staatsrechnung 2019 Compte d'Etat 2019 Consuntivo di Stato 2019							
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024						7 et 10	
20.042	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag II Budget 2020. Supplément II Preventivo 2020. Aggiunta II	6					Art. 3	

NR Mittwoch, 2. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 2 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 2 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche : 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland Nicolet		II/IIIa/IV
20.003	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Staatsrechnung 2019 Compte d'Etat 2019 Consuntivo di Stato 2019							
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024						7 et 10	
20.042	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag II Budget 2020. Supplément II Preventivo 2020. Aggiunta II	6					Art. 3	
Ab 15.00 Uhr Dès 15h00 Dalle ore 15.00										
20.083	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Assistenzdienst der Armee zugunsten der zivilen Behörden im Rahmen der Massnahmen zur Bekämpfung der zweiten Welle der Covid-19-Pandemie Service d'appui de l'armée en faveur des autorités civiles dans le cadre des mesures destinées à lutter contre la seconde vague de la pandémie de Covid-19 Servizio d'appoggio dell'esercito a favore delle autorità civili nell'ambito dei provvedimenti per combattere la seconda ondata della pandemia di Covid- 19			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS			IIIb/IV
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Regazzi Walti Beat		IIIb/IV
19.475	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. WAK-SR. Das Risiko beim Einsatz von Pestiziden reduzieren Iv. pa. CER-CE. Réduire le risque de l'utilisation de pesticides Iv. pa. CET-CS. Ridurre il rischio associato all'uso di pesticidi		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase					
20.3919	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (WAK-SR). Forschungs- und Züchtungs-Initiative Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Initiative de recherche et de sélection Mo. Consiglio degli Stati (CET-CS). Iniziativa per la ricerca e la selezione							

NR Mittwoch, 2. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN **Mercredi, 2 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00**  
 CN Mercoledì, 2 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziativa parlamentari, prima fase</a>							

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 3. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN **Jeudi, 3 décembre 2020, 08:00-13:00**  
 CN Giovedì, 3 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024		Fortsetzung Suite Continuazione	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland 7 et 10 Nicolet		II/IIIa/IV
20.050	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Immobilienbotschaft EFD 2020 Message sur les immeubles du DFF 2020 Messaggio 2020 sugli immobili del DFF			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Andrey Farinelli	Art. 1	IIIb/IV
20.3957	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. UREK-NR. Reduzierte Bemessungsgrundlage bei Geschäftsfahrzeugen mit 0 Gramm CO2-Ausstoss pro Kilometer im Betrieb Po. CEATE-CN. Réduire la base de calcul pour les véhicules commerciaux émettant 0 gramme de CO2 par kilomètre lors de leur utilisation Po. CAPTE-CN. Ridurre la base di calcolo per i veicoli di servizio le cui emissioni di CO2 sono pari a 0 grammi per chilometro percorso			UREK CEATE CAPTE	EFD DFF DFF			V
20.093	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	<b>Erklärung des Nationalrats. Keine schärferen Covid-Vorschriften für den Schweizer Wintersport</b> <b>Déclaration du Conseil national. Pas de prescriptions plus strictes en lien avec le Covid-19 pour les sports d'hiver en Suisse</b> <b>Dichiarazione del Consiglio nazionale. No a disposizioni COVID-19 più severe per gli sport invernali in Svizzera</b>			WAK CER CET	Parl Parl Parl	Matter Thomas Regazzi		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>							

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Montag, 7. Dezember 2020, 14:30-21:45  
 CN Lundi, 7 décembre 2020, 14:30-21:45  
 CN Lunedì, 7 dicembre 2020, 14:30-21:45

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Fragestunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)							
20.483	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SPK-NR. Nationalratsmitglieder, die wegen der Covid-19-Krise verhindert sind. Teilnahme an Abstimmungen in Abwesenheit Iv. pa. CIP-CN. Vote à distance pour les membres du Conseil national empêchés dans le cadre de la crise du Covid-19 Iv. pa. CIP-CN. Voto a distanza per i membri del Consiglio nazionale impossibilitati a presenziare a causa della crisi di Covid-19			SPK CIP CIP		Binder-Keller Cottier		IIIb/IV
	sn		Jahresziele 2021 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin Objectifs 2021 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération Obiettivi annuali 2021 del Consiglio federale. Spiegazione della presidente della Confederazione				UVEK DETEC DATEC			
20.038	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Massnahmenpaket zugunsten der Medien Train de mesures en faveur des médias Pacchetto di misure a favore dei media	2		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Wasserfallen Christian		V
20.025	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schengener Informationssystem (SIS) Développement de l'acquis de Schengen. Système d'information Schengen (SIS) Sviluppi dell'acquis di Schengen. Sistema d'informazione Schengen (SIS)	2	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Pointet Rechsteiner Thomas		IIIb/IV
18.069	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung (Erbrecht) CC. Modification (Droit des successions) CC. Modifica (Diritto successorio)		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Fehlmann Rielle Vogt		IIIb/IV
19.081	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung des Geschlechts im Personenstandsregister CC. Changement de sexe à l'état civil CC. Cambiamento del sesso allo stato civile		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Hurni Markwalder		IIIb/IV
20.072	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Clavaleyres Transfert de la commune bernoise de Clavaleyres Passaggio di Cantone del Comune bernese di Clavaleyres			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP			V

NR Montag, 7. Dezember 2020, 14:30-21:45  
 CN **Lundi, 7 décembre 2020, 14:30-21:45**  
 CN Lunedì, 7 dicembre 2020, 14:30-21:45

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.459	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SGK-NR. Verlängerung der Übergangsregelung für Tabakprodukte im Lebensmittelgesetz Iv. pa. CSSS-CN. Prolongation de la réglementation transitoire des produits du tabac dans la loi sur les denrées alimentaires Iv. pa. CSSS-CN. Proroga della disposizione transitoria sui prodotti del tabacco nella legge sulle derrate alimentari	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase		SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Feri Yvonne		IV
15.075	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über Tabakprodukte Loi sur les produits du tabac Legge federale sui prodotti del tabacco			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Hess Lorenz Roudit		IIIb/IV



NR Dienstag, 8. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN **Mardi, 8 décembre 2020, 08:00-13:00**  
 CN Martedì, 8 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.057	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	AHVG. Änderung (Systematische Verwendung der AHV-Nummer durch Behörden) LAVS. Modification (Utilisation systématique du numéro AVS par les autorités) LAVS. Modifica (Utilizzazione sistematica del numero AVS da parte delle autorità)			SPK CIP CIP	EDI DFI DFI	Bircher Cottier		IIIb/IV
20.047	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Soziale Sicherheit. Abkommen mit Bosnien und Herzegowina Sécurité sociale. Convention avec la Bosnie et Herzégovine Sicurezza sociale. Convenzione con la Bosnia e Erzegovina			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Lohr Nantermod		IV
20.060	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Betäubungsmittelgesetz. Änderung (Cannabisarzneimittel) Loi sur les stupéfiants. Modification (Médicaments à base de cannabis) Legge sugli stupefacenti. Modifica (Medicamenti a base di canapa)			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Amaudruz Mäder		IIIb/IV
15.075	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über Tabakprodukte Loi sur les produits du tabac Legge federale sui prodotti del tabacco		Fortsetzung Suite Continuazione	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Hess Lorenz Roduit		IIIb/IV
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziativa parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Mittwoch, 9. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN **Mercredi, 9 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00**  
 CN Mercoledì, 9 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024		Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland Nicolet		IIIa/IV
20.075	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	COVID-19-Solidarbürgschaftsgesetz Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 Legge sulle fidejussioni solidali COVID-19		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bendahan Müller Leo		IIIb/IV
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Friedli Esther Regazzi		
19.045	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Nationalstrassenabgabegesetz. Änderung Loi relative à la vignette autoroutière. Modification Legge sul contrassegno stradale. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	EFD DFF DFF	Borloz Graf-Litscher		IIIb/IV

2

[Parlamentarische Initiativen 1. Phase](#)  
[Initiatives parlementaires 1re phase](#)  
[Iniziative parlamentari, prima fase](#)

Fortsetzung  
 Suite  
 Continuazione

**VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA**  
 12:00 - 13:00

20.219	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesrat. Wahl des Bundespräsidenten und des Vizepräsidenten des Bundesrates für 2021 Conseil fédéral. Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral pour 2021 Consiglio federale. Elezioni del presidente della Confederazione e del vice-presidente del Consiglio federale per 2021			Bü Bu Uf	VBV CR AF			
--------	-----	--	--	--	--	----------------	-----------------	--	--	--

Ab 15.00 Uhr  
 Dès 15h00  
 Dalle ore 15.00

**Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel**  
**Vote sur la clause d'urgence**  
**Votazione sulla clausola d'urgenza**

NR Mittwoch, 9. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 9 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 9 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.483	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SPK-NR. Nationalratsmitglieder, die wegen der Covid-19-Krise verhindert sind. Teilnahme an Abstimmungen in Abwesenheit Iv. pa. CIP-CN. Vote à distance pour les membres du Conseil national empêchés dans le cadre de la crise du Covid-19 Iv. pa. CIP-CN. Voto a distanza per i membri del Consiglio nazionale impossibilitati a presenziare a causa della crisi di Covid-19		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SPK CIP CIP	BK ChF CaF			
13.468	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Fraktion GL. Ehe für alle Iv. pa. Groupe GL. Mariage civil pour tous Iv. pa. Gruppo GL. Matrimonio civile per tutti		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Flach Fehlmann Rielle		
20.070	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Genehmigung und Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2019/817 und 2019/ 818 zur Errichtung eines Rahmens für die Interoperabilität zwischen EU-Informationssystemen Développement de l'acquis de Schengen. Approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2019/817 et 2019/818 relatifs à l'établissement d'un cadre pour l'interopérabilité des systèmes d'information de l'UE Sviluppi dell'acquis di Schengen. Approvazione e alla trasposizione nel diritto svizzero degli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2019/817 e (UE) 2019/818 che istituiscono un quadro per l'interoperabilità tra i sistemi di informazione dell'UE			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Fiala Fridez		IIIb/IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EJPD DFJP DFGP			
2			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

<sup>2</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

<sup>2</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

<sup>2</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 10. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN Jeudi, 10 décembre 2020, 08:00-13:00  
 CN Giovedì, 10 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.4341	n		Mo. WBK-NR. Misshandlungen im Schweizer Sport. Schaffung einer unabhängigen nationalen Anlauf- oder Meldestelle Mo. CSEC-CN. Abus dans le sport suisse. Mise en place d'un centre d'aide ou d'un service de signalement national indépendant Mo. CSEC-CN. Abusi nello sport svizzero. Istituire un servizio di supporto o di segnalazione nazionale indipendente			WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	de Montmollin Locher Benguerel		IV
17.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Informationssicherheitsgesetz Loi sur la sécurité de l'information Legge sulla sicurezza delle informazioni		Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Fridez Gmür Alois		IIIa/IV
20.024	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weltbankgruppe und Afrikanische Entwicklungsbank. Kapitalerhöhung Groupe de la Banque mondiale et Banque africaine de développement. Augmentation de capital Gruppo della Banca mondiale e della Banca africana di sviluppo. Aumenti di capitale	1	Differenzen Divergences Divergenze	APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	de la Reussille Portmann		IIIb/IV
19.065	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ETH-Gesetz. Änderung Loi sur les EPF. Modification Legge sui PF. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	de Montmollin Studer		IIIb/IV
20.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2021-2024 1, 4, Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2021 à 2024 Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2021-2024	10	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Fivaz Fabien Kutter		IIIa/IV
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>					Fortsetzung Suite Continuazione	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Regazzi Walti Beat		IIIb/IV
19.475	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. WAK-SR. Das Risiko beim Einsatz von Pestiziden reduzieren Iv. pa. CER-CE. Réduire le risque de l'utilisation de pesticides Iv. pa. CET-CS. Ridurre il rischio associato all'uso di pesticidi		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase					
20.3919	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (WAK-SR). Forschungs- und Züchtungs-Initiative Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Initiative de recherche et de sélection Mo. Consiglio degli Stati (CET-CS). Iniziativa per la ricerca e la selezione							

NR Donnerstag, 10. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN Jeudi, 10 décembre 2020, 08:00-13:00  
 CN Giovedì, 10 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.483	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	<b>Schlussabstimmung</b> <b>Vote final</b> <b>Votazione finale</b> Pa. Iv. SPK-NR. Nationalratsmitglieder, die wegen der Covid-19-Krise verhindert sind. Teilnahme an Abstimmungen in Abwesenheit Iv. pa. CIP-CN. Vote à distance pour les membres du Conseil national empêchés dans le cadre de la crise du Covid-19 Iv. pa. CIP-CN. Voto a distanza per i membri del Consiglio nazionale impossibilitati a presenziare a causa della crisi di Covid-19	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase		SPK CIP CIP				
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>	Fortsetzung Suite Continuazione			WBF DEFR DEFR			
2			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>	Fortsetzung Suite Continuazione						

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

<sup>2</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>2</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>2</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Montag, 14. Dezember 2020, 14:30-19:00  
 CN **Lundi, 14 décembre 2020, 14:30-19:00**  
 CN Lunedì, 14 dicembre 2020, 14:30-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Fragestunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)										
19.046	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1) Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1er volet) Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1)	2	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Humbel Maillard		IIIa/IV
20.046	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	KVG. Vergütung des Pflegematerials LAMal. Rémunération du matériel de soins LAMal. Rimunerazione del materiale sanitario		Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Amaudruz Hess Lorenz		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EDI DFI DFI			
2			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari

<sup>2</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

<sup>2</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h45

<sup>2</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

NR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN Mardi, 15 décembre 2020, 08:00-13:00  
 CN Martedì, 15 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2021-2024 10 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2021 à 2024 Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2021-2024		Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Fivaz Fabien Kutter		IIIa/IV
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024		Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Fischer Roland Nicolet		IIIa/IV
20.075	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	COVID-19-Solidarbürgschaftsgesetz Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 Legge sulle fidejussioni solidali COVID-19		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bendaham Müller Leo		IIIb/IV
19.044	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Geldwäschereigesetz. Änderung Loi sur la lutte contre le blanchiment d'argent. Modification Legge sul riciclaggio di denaro. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EFD DFF DFF	Steinemann Walder		IIIa/IV
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Lüscher		IV
20.065	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kuwait Doubles impositions. Convention avec le Koweït Doppie imposizioni. Convenzione con il Kuwait							
20.066	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bahrain Doubles impositions. Convention avec le Bahreïn Doppie imposizioni. Convenzione con il Bahrein							
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Friedli Esther Regazzi	div.	IIIb/IV
20.067	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Administrative Erleichterungen und Entlastung des Bundeshaushalts. Bundesgesetz Allègements administratifs et mesures destinées à soulager les finances fédérales. Loi Agevolazioni amministrative e misure di sgravio del bilancio della Confederazione. Legge federale	1		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Gschwind Schilliger		IIIb/IV

NR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CN **Mardi, 15 décembre 2020, 08:00-13:00**  
 CN Martedì, 15 dicembre 2020, 08:00-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziativa parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45



NR Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b>										
<b>08:00 - 08:30</b>										
20.212	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2021-2022 Tribunal fédéral. Présidence et vice-présidence 2021-2022 Tribunale federale. Presidente e vice-presidente 2021-2022			GK CJ CG	Parl Parl Parl			
20.213	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesverwaltungsgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2021-2022 Tribunal administratif fédéral. Présidence et vice-présidence 2021-2022 Tribunale amministrativo federale. Presidente e vice-presidente 2021-2022			GK CJ CG	Parl Parl Parl			
20.214	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Wahl eines nebenamtlichen Richters/einer nebenamtlichen Richterin Tribunal fédéral. Election d'un(e) juge suppléant(e) Tribunale federale. Elezione di un giudice non di carriera			GK CJ CG	Parl Parl Parl			
<b>Ausserordentliche Session: Rahmenabkommen mit der EU</b>							EDA			IIIb
<b>Session extraordinaire: Accord institutionnel avec l'UE</b>							DFAE			
<b>Sessione straordinaria: Accordo istituzionale con l'UE</b>							DFAE			
20.3985	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Fraktion V. Kein InstA-Hüftschuss ohne Klärung der offenen Punkte Mo. Groupe V. Accord institutionnel. Ne pas se précipiter sans avoir clarifié les questions en suspens Mo. Gruppo V. Nessuna accelerazione sull'Accordo istituzionale senza prima aver chiarito i punti ancora aperti							
20.3986	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Fraktion V. Abschreibung des institutionellen Abkommens Mo. Groupe V. Classer le dossier de l'accord institutionnel Suisse-UE Mo. Gruppo V. Stralcio dell'Accordo istituzionale							
18.069	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung (Erbrecht) CC. Modification (Droit des successions) CC. Modifica (Diritto successorio)	Differenzen Divergences Divergenze		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Fehlmann Rielle Vogt		IIIb/IV
19.081	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung des Geschlechts im Personenstandsregister CC. Changement de sexe à l'état civil CC. Cambiamento del sesso allo stato civile	Differenzen Divergences Divergenze		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Hurni Markwalder		IIIb/IV
19.084	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Indonesien Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec l'Indonésie Assistenza giudiziaria in materia penale. Trattato con l'Indonesia			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Funiciello Maitre		IIIb/IV

NR Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.063	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Marra Steinemann		IIIb/IV
19.3694	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fiala). Elektronische Aufbewahrung der Verlustscheine Mo. Conseil national (Fiala). Conservation électronique des actes de défaut de biens Mo. Consiglio nazionale (Fiala). Conservazione elettronica degli attestati di carenza beni			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			V
20.3924	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SPK-NR. Unterstützung von gewaltbetroffenen Geflüchteten in den Bundesasylzentren sicherstellen Mo. CIP-CN. Réfugiés victimes de violences. Prestations de soutien au sein des centres fédéraux pour requérants d'asile Mo. CIP-CN. Rifugiati vittime di violenze. Garantire un sostegno all'interno dei centri federali d'asilo			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Gysin Greta Marti Samira		IV
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Cottier Gredig		IV
20.3925	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SPK-NR. Keine Lehrabbrüche nach langen Verfahren. Rückkehrhilfe durch den Abschluss einer bereits begonnenen Lehre bei einem negativen Asylentscheid Mo. CIP-CN. Pas d'interruption d'un apprentissage en cours à l'échéance d'une longue procédure d'asile. Permettre aux demandeurs d'asile déboutés de terminer leur formation en cours Mo. CIP-CN. Non interrompere un apprendistato in corso dopo una lunga procedura d'asilo. Permettere ai richiedenti l'asilo di terminare la loro formazione in caso di decisione d'asilo negativa							
19.2033		<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pet. Vereinskomitee Eine Lehre – Eine Zukunft. Eine Lehre – Eine Zukunft Pét. Association Un apprentissage - Un avenir. Un apprentissage – Un avenir Pet. Associazione Un apprendistato - Un Futuro. Un apprendistato – Un futuro							
20.024	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weltbankgruppe und Afrikanische Entwicklungsbank. Kapitalerhöhung Groupe de la Banque mondiale et Banque africaine de développement. Augmentation de capital Gruppo della Banca mondiale e della Banca africana di sviluppo. Aumenti di capitale	1	Differenzen Divergences Divergenze	APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	de la Reussille Portmann		IIIb/IV

NR Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.052	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Horizon-Paket 2021–2027 Paquet Horizon 2021–2027 Pacchetto Orizzonte 2021–2027			FK, WBK CdF, CSEC CdF, CSEC	WBF DEFR DEFR	Friedl Claudia Grin Python Wasserfallen Christian	Art. 1	IIIa/IV
20.074	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung 2021-2027. Rahmenkredit Engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements 2021-2027. Crédit-cadre Impegni eventuali nella promozione dell'alloggio 2021-2027. Credito quadro			FK, WAK CdF, CER CdF, CET	WBF DEFR DEFR	Bourgeois Michaud Gigon Müller Leo Schneider Schüttel	Art. 1	IIIb/IV
20.3461	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. UREK-NR. Schutz kritischer Infrastrukturen Mo. CEATE-CN. Protection des infrastructures critiques Mo. CAPTE-CN. Protezione delle infrastrutture critiche			UREK CEATE CAPTE	WBF DEFR DEFR	Bäumle Page		IV
20.3934	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. KVF-NR. Private Reisebusbranche in der Existenzkrise. Dringend notwendige Härtefallregelung! Mo. CTT-CN. Crise existentielle des autocaristes privés. Nécessité de réglementer d'urgence les cas de rigueur! Mo. CTT-CN. Crisi del settore privato dei pullman da viaggio. Urge una normativa per i casi di rigore			KVF CTT CTT	WBF DEFR DEFR	Bregy Storni		IV
20.3935	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-NR. Milderung der wirtschaftlichen Folgen der Covid-19-Epidemie für Unternehmen im Eventbereich Mo. CSSS-CN. Atténuer les conséquences économiques de l'épidémie de Covid-19 pour les entreprises du secteur de l'événementiel Mo. CSSS-CN. Attenuare le conseguenze economiche dell'epidemia di Covid-19 per le imprese del settore dell'organizzazione di eventi			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Aeschi Thomas Maillard		IV
20.3932	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. APK-NR. Bericht über die Umsetzung der seit 2016 bestehenden Umwelt- und Sozialstandards in der Weltbankgruppe Po. CPE-CN. Rapport sur la mise en oeuvre des normes environnementales et sociales adoptées en 2016 par le Groupe de la Banque mondiale Po. CPE-CN. Rapporto sull'attuazione degli standard ambientali e sociali vigenti dal 2016 nel Gruppo della Banca mondiale			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR			V
20.3933	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. APK-NR. Steuerliche Anreize für einen nachhaltigen internationalen Handel Po. CPE-CN. Incitations fiscales pour un commerce international durable Po. CPE-CN. Incentivi fiscali per un commercio internazionale sostenibile			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR			V

NR Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN **Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00**  
 CN Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Jeudi, 17 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.053	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Regionaler Personenverkehr. Verlängerung des Bürgschafts-Rahmenkredits Transport régional de voyageurs. Prorogation du crédit-cadre de cautionnement Traffico regionale viaggiatori. Proroga del credito quadro volto a garantire			FK, KVF CdF, CTT CdF, CTT	UVEK DETEC DATEC	Brélaz Fluri Piller Carrard Siegenthaler	Art. 1	IV
19.3708	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Schmid Martin). Anpassung der gesetzlichen Grundlage für das E-Bike mit Tretunterstützung bis 25 Stundenkilometer Mo. Conseil des Etats (Schmid Martin). Vélos électriques équipés d'une assistance au pédalage jusqu'à 25 kilomètres à l'heure. Adaptation des bases légales Mo. Consiglio degli Stati (Schmid Martin). Adattamento delle basi legali per e-bike con pedalata assistita fino a 25 chilometri l'ora			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Borloz Schaffner		IV
19.3742	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Müller Damian). Finanzielle Überbrückung für den Abbau der Wartelisten bei erneuerbaren Energien Mo. Conseil des Etats (Müller Damian). Installations de production d'électricité renouvelable. Autoriser un endettement temporaire du fonds alimenté par le supplément pour réduire les listes d'attente Mo. Consiglio degli Stati (Müller Damian). Un ponte finanziario per lo smaltimento delle liste di attesa per le energie rinnovabili			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Jauslin Klopfenstein Broggini		IV
19.3750	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Français). Energieautonomie der Immobilien des Bundes Mo. Conseil des Etats (Français). Autonomie énergétique du patrimoine immobilier de la Confédération Mo. Consiglio degli Stati (Français). Autonomia energetica del patrimonio immobiliare della Confederazione			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bulliard Vincenz		IV
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica		Antrag der EK Prop. de la Conf. de conciliation Prop. della Conf. di conciliazione	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Friedli Esther Regazzi		
19.4381	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (KVF-SR). Rahmenbedingungen für emissionsärmere Nutzfahrzeuge Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Conditions-cadres pour les véhicules utilitaires moins polluants Mo. Consiglio degli Stati (CTT-CS). Condizioni quadro per veicoli commerciali a emissioni ridotte			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Pult Romano		IV

NR Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN **Jeudi, 17 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00**  
 CN Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.4562	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Dittli). Luftrettung auch bei schlechtem Wetter ermöglichen Mo. Conseil des Etats (Dittli). Permettre le sauvetage aérien même par mauvais temps Mo. Consiglio degli Stati (Dittli). Soccorso aereo anche in caso di maltempo			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC			V
20.3008	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (KVF-SR). Anpassung der Perimeter für die Agglomerationsprojekte Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Projets d'agglomération. Adaptation des périmètres Mo. Consiglio degli Stati (CTT-CS). Programmi d'agglomerato. Adeguare il perimetro			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC			V
20.3010	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. UREK-NR. Das Insektensterben bekämpfen Mo. CEATE-CN. Combattre la disparition des insectes Mo. CAPTE-CN. Combattere la moria degli insetti			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V
20.3221	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Dittli). Durch Automation Güter auf der Schiene effizienter transportieren Mo. Conseil des Etats (Dittli). Renforcer l'efficacité du transport de marchandises sur le rail grâce à l'automatisation Mo. Consiglio degli Stati (Dittli). Sfruttare l'automazione per un trasporto merci su rotaia più efficiente			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Kutter Storni		IV
20.3222	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Dittli). Bahngüterverkehr und Beitrag zur Senkung des CO2-Ausstosses Mo. Conseil des Etats (Dittli). Transport ferroviaire de marchandises et contribution à la baisse des émissions de CO2 Mo. Consiglio degli Stati (Dittli). Traffico merci ferroviario e contributo alla riduzione delle emissioni di CO2			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC			V
20.3286	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Herzog Eva). Förderung des Gütertransports auf dem Rhein Mo. Conseil des Etats (Herzog Eva). Promotion du transport de marchandises sur le Rhin Mo. Consiglio degli Stati (Herzog Eva). Promozione del trasporto merci sul Reno			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Christ Pasquier		IV
20.3940	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. UREK-NR. Mehr rezyklierten Kunststoff in Kunststoffverpackungen für Getränke und Reinigungsmittel Mo. CEATE-CN. Plus de plastique recyclé dans les emballages en plastique pour les boissons et les produits de nettoyage Mo. CAPTE-CN. Più plastica riciclata negli imballaggi di plastica per bevande e prodotti per la pulizia			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bulliard Chevalley		IV

NR Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Jeudi, 17 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	UVEK DETEC DATEC	Regazzi Dettling		IV
20.4261	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-NR. Reduktion der Stickstoffeinträge aus den Abwasserreinigungsanlagen Mo. CER-CN. Réduction des apports d'azote provenant des stations d'épuration des eaux usées Mo. CET-CN. Riduzione delle immissioni di azoto provenienti dagli impianti di depurazione delle acque di scarico							
20.4262	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-NR. Massnahmen zur Elimination von Mikroverunreinigungen für alle Abwasserreinigungsanlagen Mo. CER-CN. Mesures visant à éliminer les micropolluants applicables à toutes les stations d'épuration des eaux usées Mo. CET-CN. Misure volte a eliminare i microinquinanti da tutti gli impianti di depurazione delle acque di scarico							
20.4336	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. KVF-NR. Stützung DAB-Radios in der Covid-19-Krise Mo. CTT-CN. Soutenir les radios DAB durant la crise liée au Covid-19 Mo. CTT-CN. Sostenere le radio DAB durante la crisi da Covid-19			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Pult Romano		IV
<b>Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel Vote sur la clause d'urgence Votazione sulla clausola d'urgenza</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bendahan Müller Leo		
20.075	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	COVID-19-Solidarbürgschaftsgesetz Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 Legge sulle fideiussioni solidali COVID-19							
<b>Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel Vote sur la clause d'urgence Votazione sulla clausola d'urgenza</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Friedli Esther Regazzi		
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica							
15.451	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Joder. Stärkung der Geschäftsprüfungskommissionen Iv. pa. Joder. Renforcer les Commissions de gestion Iv. pa. Joder. Rafforzamento delle Commissioni della gestione		Differenzen Divergences Divergenze	GPK CdG CdG	BK ChF CaF	Heer Pasquier		IIIb/IV

NR Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Jeudi, 17 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
18.310	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Wallis. Wasserkraft. Für eine Lockerung des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer Iv. ct. Valais. Energie hydraulique. Pour un assouplissement de la loi fédérale sur la protection des eaux Iv. ct. Vallese. Energia idroelettrica. Allentare la legge federale sulla protezione delle acque		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl	Klopfenstein Broggini Bäumle		IV
19.303	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Thurgau. Integrationskosten Iv. ct. Thurgovie. Coûts d'intégration Iv. ct. Turgovia. Costi d'integrazione		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WBK CSEC CSEC	Parl Parl Parl	Eymann Reynard		IV
19.306	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Die TV-Nachrichtenabteilung soll in Genf bleiben Iv. ct. Genève. Pour le maintien à Genève de l'actualité télévisuelle Iv. ct. Ginevra. Per mantenere il settore dell'attualità televisiva presso la sede di Ginevra		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Candinas Quadri		IV
19.317	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Für eine einfachere Bekämpfung sexueller Belästigung Iv. ct. Genève. Pour faciliter la lutte contre le harcèlement sexuel Iv. ct. Ginevra. Per facilitare la lotta contro le molestie sessuali		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WBK CSEC CSEC	Parl Parl Parl	Bulliard Gutjahr		IV
1			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziativa parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					
<p><b>Ab 15.00 Uhr</b>  <b>Dès 15h00</b>  <b>Dalle ore 15.00</b></p>										
20.4260	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-NR. Zukunftsfähige Daten-Infrastruktur und Daten-Governance in der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Pour une infrastructure de données et une gouvernance des données durables dans l'administration fédérale Mo. CdF-CN. Orientare al futuro l'infrastruttura di dati e il governo dei dati nell'Amministrazione federale			FK CdF CdF	EDI DFI DFI			V



NR Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Jeudi, 17 décembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00  
 CN Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						WBK	EDI	Piller Carrard		IV
<b>Examen simultané</b>						CSEC	DFI	Studer		
<b>Trattazione congiunta</b>						CSEC	DFI			
20.400	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. WBK-NR. Lohngleichheit. Übermittlung der Analyseergebnisse an den Bund Iv. pa. CSEC-CN. Egalité salariale. Transmission des résultats de l'analyse à la Confédération Iv. pa. CSEC-CN. Parità salariale. Trasmissione dei risultati dell'analisi alla Confederazione		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase					
20.4263	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. WBK-NR. Strategie zur Stärkung der Charta der Lohngleichheit Po. CSEC-CN. Stratégie de renforcement de la charte sur l'égalité salariale Po. CSEC-CN. Strategia per rafforzare la Carta per la parità salariale							
09.503	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen Iv. pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois Iv. pa. Gruppo RL. Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro	1	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bendahan Müller Leo		IV
2			<a href="#">Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV</a> <a href="#">Interventions parlementaires de catégorie IV</a> <a href="#">Interventi della categoria IV</a>				EFD DFF DFF			
3			<a href="#">Parlamentarische Initiativen 1. Phase</a> <a href="#">Initiatives parlementaires 1re phase</a> <a href="#">Iniziative parlamentari, prima fase</a>		Fortsetzung Suite Continuazione					

<sup>1</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

<sup>1</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

<sup>1</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

<sup>2</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

<sup>2</sup>Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

<sup>2</sup>Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

<sup>3</sup>Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

<sup>3</sup>Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

<sup>3</sup>Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Freitag, 18. Dezember 2020, 08:00-11:00  
 CN Vendredi, 18 décembre 2020, 08:00-11:00  
 CN Venerdì, 18 dicembre 2020, 08:00-11:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.220	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Vereidigung Assermentation Giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
			Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre							
12.502	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Hutter Markus. Für faire Rügefristen im Werkvertragsrecht Iv. pa. Hutter Markus. Droit du contrat d'entreprise. Pour des délais de réclamation équitables Iv. pa. Hutter Markus. Termini di avviso più equi nel contratto di appalto		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl			V
15.409	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Markwalder. Berufsgeheimnisschutz für Unternehmensjuristinnen und -juristen Iv. pa. Markwalder. Protection du secret professionnel des juristes d'entreprise Iv. pa. Markwalder. Tutela del segreto professionale dei giuristi d'impresa		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl			V
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						RK CAJ CAG	Parl Parl Parl			V
16.451	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Egloff. Für Treu und Glauben im Mietrecht. Anfechtung des Anfangsmietzinses nur bei Notlage des Mieters Iv. pa. Egloff. Bonne foi dans le droit du bail. Contestation du loyer initial limitée aux cas dans lesquels le locataire a conclu le bail par nécessité Iv. pa. Egloff. Per la buona fede nel diritto di locazione. Contestazione della pigione iniziale soltanto in caso di stato di necessità del locatario		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine					
17.493	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Egloff. Beweisbare Kriterien für die Orts- und Quartierüblichkeit der Mieten schaffen Iv. pa. Egloff. Loyers usuels dans la localité ou dans le quartier. Instaurer des critères à valeur probante Iv. pa. Egloff. Criteri comprovabili per determinare le pigioni in uso in una località o in un quartiere		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine					

NR Freitag, 18. Dezember 2020, 08:00-11:00  
 CN **Vendredi, 18 décembre 2020, 08:00-11:00**  
 CN Venerdì, 18 dicembre 2020, 08:00-11:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
17.494	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. WAK-NR. Aufhebung der Verrechnungssteuer auf inländischen Obligationen und Geldmarktpapieren Iv. pa. CER-CN. Suppression de l'impôt anticipé sur les obligations et les papiers monétaires suisses Iv. pa. CET-CN. Abolizione dell'imposta preventiva sulle obbligazioni e sui titoli del mercato monetario svizzeri		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	WAK CER CET	Parl Parl Parl			V
17.525	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Rutz Gregor. Verdichtung ermöglichen. Widersprüche und Zielkonflikte aufgrund des Isos ausschliessen Iv. pa. Rutz Gregor. Rendre possible la densification de l'urbanisation en excluant les contradictions et les conflits entre objectifs dus à l'inventaire ISOS Iv. pa. Rutz Gregor. Consentire la densificazione. Evitare contraddizioni e conflitti nel perseguimento degli obiettivi a seguito dell'ISOS		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl	Clivaz Christophe Suter		IV
17.526	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. (Egloff) Walliser. Verdichtung ermöglichen. Beim Isos Schwerpunkte setzen Iv. pa. (Egloff) Walliser. Rendre possible la densification de l'urbanisation en fixant des priorités dans l'inventaire ISOS Iv. pa. (Egloff) Walliser. Rendere possibile la densificazione delle superfici insediative fissando delle priorità nell'inventario ISOS		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl	Clivaz Christophe Suter		IV
<a href="#">Petitionen</a> <a href="#">Pétitions</a> <a href="#">Petizioni</a>										
<a href="#">Bekämpfte bzw. nicht bekämpfte Vorstösse (beschleunigtes Verfahren) gemäss separater Liste</a> <a href="#">Interventions parlementaires combattues resp. pas combattues (procédure accélérée) selon liste séparée</a> <a href="#">Interventi parlamentari controversi risp. non controversi (procedura accelerata) secondo lista separata</a>										
Schlussabstimmungen (siehe Ständerat) Votations finales (voir Conseil des Etats) Votazioni finale (v. Consiglio degli Stati)										